

PARITAIR COMITE VOOR HET GARAGEBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DES ENTREPRISES DE GARAGE

Collectieve arbeidsovereenkomst van 18 februari 2010

Convention collective de travail du 18 février 2010

OPLEIDINGSCV

CV FORMATION

HOOFDSTUK I. – Toepassingsgebied.

CHAPITRE I. - Champ d'application.

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, de arbeiders en de arbeidsters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire des entreprises de garage.

Art. 2.

Art. 2.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail on entend par "ouvriers" les ouvriers et ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Voorwerp.

CHAPITRE II. – Objet.

Art. 3.

Art. 3.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van artikel 11 van het nationaal akkoord 2009-2010 van 12 mei 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het garagebedrijf, geregistreerd onder het nummer 93.288/CO/112 op 3 augustus 2009 (Belgisch Staatsblad 14 augustus 2009).

La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 11 de l'accord national 2009-2010 du 12 mai 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des entreprises de garage, enregistrée sous le numéro 93.288/CO/112 le 3 août 2009 (Moniteur belge du 14 août 2009).

HOOFDSTUK III. – Model opleidingsCV

CHAPITRE III. – Modèle de CV Formation

Art. 4.

Art. 4.

Het model van opleidingsCV bestaat uit 3 delen:

Le modèle de CV formation se compose de 3 parties:

- een handleiding;
- een deel 1;
- een deel 2.

- un guide;
- une partie 1;
- une partie 2.

Het model van opleidingsCV wordt opgenomen als bijlage van deze collectieve arbeidsovereenkomst en maakt er integraal deel van uit.

Le modèle de CV formation figure en annexe à la présente convention collective de travail et en fait partie intégrante.

HOOFDSTUK IV. – Deel 1 van het model opleidingsCV

CHAPITRE IV. – Partie 1 du modèle de CV Formation

Art. 5.

Art. 5.

In deel 1 houdt elke werkgever van elke arbeider de vanaf 1 april 2010 of vanaf zijn indiensttreding uitgeoe-

Dans la partie 1, chaque employeur consigne pour chaque ouvrier les fonctions exercées et les formations

fende functies en gevolgde professionele opleidingen in de onderneming bij, alsook, op vraag van de arbeider, de professionele opleidingen die vanaf 1 april 2010 of vanaf zijn indiensttreding op zijn eigen initiatief gevolgd worden.

Indien de functies onvoldoende duidelijk zijn, dient een beknopte omschrijving te worden gegeven van de inhoud van de betrokken functies.

Art. 6.

Deel 1 wordt door de werkgever ingevuld en bijgehouden.

De arbeider heeft het recht om dit opleidingsCV in te zien. Hij kan zich hiervoor laten bijstaan door een vakbondsafgevaardigde of bij ontstentenis door de vakbondssecretaris. De arbeider heeft ook het recht om hierop verbeteringen te laten aanbrengen of aanvullingen te laten toevoegen, dit binnen een termijn van 3 maanden na overhandiging.

Voor de opleidingen op initiatief van de arbeider, kan de werkgever een bewijsstuk vragen voordat hij ze opneemt in deel 1.

Art. 7.

Een afschrift van deel 1 wordt jaarlijks (bv. tegelijkertijd met het overmaken van de fiscale fiche of de jaarlijkse loonstaat) aan de arbeider overhandigd, alsook bij zijn uitdiensttreding.

De originele attesten van opleidingen en certificaten, in het bezit van de werkgever, dienen te worden toegevoegd aan het opleidingsCV, en in geval van uitdiensttreding dienen deze ook te worden meegegeven aan de arbeider.

Art. 8.

Deel 1 van het opleidingsCV kan zowel elektronisch als in een papieren versie worden bijgehouden door de werkgever

Art. 9.

Op ondernemingsvlak kan een afwijkend model ontwikkeld worden. De inhoud ervan moet echter minstens overeenstemmen met het model van opleidingsCV zoals vastgelegd in deze collectieve arbeidsovereenkomst. De vakbondsafvaardiging heeft de bevoegdheid om deze overeenstemming met het sectoraal model na te gaan. Voor ondernemingen zonder vakbondsafvaardiging kan de overeenstemming worden nagegaan door het Paritair Comité op vraag van één van de partijen.

professionnelles suivies par chaque ouvrier au sein de l'entreprise à partir du 1^{er} avril 2010 ou de son entrée en service, ainsi que, si l'ouvrier en fait la demande, les formations professionnelles qui ont été suivies à sa propre initiative depuis le 1^{er} avril 2010 ou son entrée en service.

Si les fonctions n'ont pas un nom suffisamment explicite, il faut donner une brève description de leur contenu.

Art. 6.

La partie 1 est complétée et tenue à jour par l'employeur.

L'ouvrier a le droit de consulter son CV formation. Il peut se faire assister par un délégué syndical ou, à défaut, par le secrétaire syndical. L'ouvrier a également le droit de faire apporter des corrections au CV formation ou de le faire compléter, et ce dans un délai de 3 mois à compter du moment où il lui a été remis.

Pour les formations suivies à l'initiative de l'ouvrier, l'employeur peut demander un justificatif afin de les reprendre dans la partie 1.

Art. 7.

Une copie de la partie 1 est remise à l'ouvrier chaque année (p.ex., en même temps que la fiche fiscale ou le relevé annuel) ainsi qu'au départ de l'ouvrier.

Les attestations et certificats originaux en possession de l'employeur seront joints au CV formation et lorsque le travailleur quitte l'entreprise, tous ces documents devront lui être remis.

Art. 8.

L'employeur conservera une version papier ou électronique de la partie 1 du CV formation.

Art. 9.

Un modèle différent peut être développé au niveau de l'entreprise. Toutefois, son contenu doit au moins correspondre à celui du modèle de CV de formation figurant en annexe à la présente convention collective de travail. La délégation syndicale est habilitée à vérifier cette conformité avec le modèle sectoriel. Pour les entreprises sans délégation syndicale, la conformité peut être vérifiée par la Commission paritaire, si l'une des parties le demande.

HOOFDSTUK V. – Deel 2 van het model opleidingsCV

Art. 10.

In deel 2 kan de arbeider zelf de uitgeoefende functies en zijn gevolgde schoolse opleidingen en professionele opleidingen invullen van vóór 1 april 2010 en/of van vóór zijn indiensttreding (zowel formele als informele opleidingen, on the job training, bijscholingen, opleidingen gevolgd op eigen initiatief....).

Art. 11.

Deel 2 wordt door de arbeider ingevuld en bijgehouden

Deel 2 wordt blanco eenmalig door de werkgever aan de arbeider overhandigd bij zijn indiensttreding. Voor de arbeiders die reeds in dienst zijn van de onderneming op 1 april 2010 wordt deel 2 blanco overhandigd, tegelijkertijd met de eerste overhandiging van het deel 1, zoals opgenomen in artikel 8 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK VI. – Handleiding bij het opleidingsCV

Art. 12.

De handleiding wordt eenmalig door de werkgever aan de arbeider overhandigd bij zijn indiensttreding. Voor de arbeiders die reeds in dienst zijn van de onderneming op 1 april 2010 wordt de handleiding overhandigd, tegelijkertijd met de eerste overhandiging van het deel 1.

De handleiding kan op vraag van de arbeider op ieder moment worden ingezien of gedownload via de personeelsintranet van de onderneming, voor zover een dergelijke personeelsintranet voorzien is in de onderneming.

HOOFDSTUK VII. – Slotbepalingen

Art. 13.

Het opleidingsCV dient te worden beschouwd als een persoonlijk document en mag dus niet aan derden worden bezorgd, tenzij op initiatief van de arbeider.

Art. 14.

Partijen komen overeen om de toepassing van onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst te evalueren in de loop van het eerste kwartaal 2011.

Art. 15.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking

CHAPITRE V. – Partie 2 du modèle de CV Formation

Art. 10.

Dans la partie 2, l'ouvrier peut compléter lui-même les fonctions exercées ainsi que les formations scolaires et les formations professionnelles suivies avant le 1^{er} avril 2010 et/ou son entrée en service (tant les formations formelles que les formations informelles, les formations sur le terrain, les formations complémentaires, les formations suivies à sa propre initiative,).

Art. 11.

La partie 2 est complétée et tenue à jour par l'ouvrier.

La partie 2 est remise, vierge, une seule fois par l'employeur à l'ouvrier lors de l'entrée en service de ce dernier. Pour les ouvriers qui sont déjà en service dans l'entreprise au 1^{er} avril 2010, la partie 2 est remise en même temps que la première remise de la partie 1, comme prévu à l'article 8 de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE VI. – Le guide du modèle de CV Formation

Art. 12.

Le guide est remis une seule fois par l'employeur à l'ouvrier lors de l'entrée en service de ce dernier. Pour les ouvriers qui sont déjà en service dans l'entreprise au 1^{er} avril 2010, le guide est remis en même temps que la première remise de la partie 1.

Le guide peut à tout moment être consulté par l'ouvrier à sa demande ou téléchargé sur l'intranet accessible au personnel, pour autant qu'un intranet accessible au personnel existe au sein de l'entreprise.

CHAPITRE VII. – Dispositions finales

Art. 13.

Le CV formation doit être considéré comme un document personnel, et à ce titre il ne peut être transmis à des tiers, sauf à l'initiative de l'ouvrier.

Art. 14.

Les parties conviennent d'évaluer l'application de la présente convention collective de travail dans le courant du premier trimestre 2011.

Art. 15.

Cette convention collective de travail entre en vigueur le

op 1 april 2010 en geldt voor onbepaalde duur.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd, ten vroegste vanaf 1 april 2012, met een opzegging van zes maanden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het garagebedrijf.

1^{er} avril 2010 et est valable pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par une des parties, au plus tôt à partir du 1^{er} avril 2012, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des entreprises de garage.

Gebruikshandleiding voor het Opleidings-CV in het PC 112 (garages)

1 Doelstelling en oorsprong

Het sectoraal akkoord 2009 - 2010 voor het PC 112 (garages) voorziet dat elk bedrijf voor elke arbeider een opleidings-CV invult en permanent bijhoudt vanaf 1 april 2010. Het gaat om een inventaris van de uitgeoefende functies en gevolgde opleidingen tijdens de tewerkstelling in het bedrijf in kwestie.

2 Delen

De inventaris (opleidings-CV "bedrijf" - deel 1) wordt door de werkgever verplicht ingevuld en bijgehouden voor elke arbeider (van onbepaalde of bepaalde duur), die behoort tot het PC 112 (garages).

Hij kan ook ingevuld en bijgehouden worden voor uitzendarbeiders, leerlingen en studenten. De werkgever zorgt voor die inventaris via het opleidings-CV "bedrijf" - deel 1. Als een bedrijf een eigen document wil gebruiken, is dat mogelijk, maar dit document moet minstens de inhoud uit het bovengenoemde deel bevatten. De gelijkvormigheid van die minimale inhoud wordt door de vakbondsafvaardiging gecontroleerd. Als er geen vakbondsafvaardiging is, kan de controle door het paritair comité gebeuren op vraag van één van de leden ervan.

De arbeider kan een inventaris (opleidings-CV "werknemer" - deel 2) invullen en bijhouden voor zijn persoonlijke informatie.

3 Betrokken opleidingen en functies voor het deel 1

Het gaat om alle trainingen die een arbeider heeft gevolgd, zowel op eigen initiatief als op dat van zijn werkgever, zowel buiten de normale uren als tijdens deze uren, zowel formele trainingen als opleidingen "on the job". Het moet weliswaar om beroepsopleiding gaan. Van trainingen die op initiatief van de arbeider gevolgd worden, kan de werkgever een bewijsstuk vragen voordat hij ze op het opleidings-CV "bedrijf" - deel 1 vermeldt.

Daarbij worden ook de functies vermeld die de arbeider in het bedrijf uitgeoefend heeft. Als de naam van de functie niet veel zegt, kan er een bondige omschrijving gegeven worden.

Het opleidings-CV vermeldt de gevolgde opleidingen en de uitgeoefende functies sinds de indiensttreding en dit vanaf 1 april 2010.

4 Bewaarmethode

Het opleidings-CV "bedrijf" - deel 1 wordt ingevuld en bewaard door het bedrijf. Het kan elektronisch of op papier bewaard worden. Het moet permanent bijgewerkt worden, telkens als dat nodig is. Er bestaat maar één document per arbeider en tijdens de hele periode waarin hij ergens tewerkgesteld wordt. Een arbeider zal dus evenveel opleidings-CV's hebben als hij werkgevers in de sector heeft gehad.

Het opleidings-CV "arbeider" - deel 2 wordt blanco aan de arbeider overhandigd voor zijn eigen gebruik.

5 Opleidings-CV "bedrijf" - deel 1

Jaarlijks moet de arbeider automatisch een kopie van zijn opleidings-CV "bedrijf" - deel 1 ontvangen (bijvoorbeeld bij de overhandiging van het overzicht met zijn bezoldigingen of zijn fiscaal attest). Het kan om een papieren exemplaar gaan, om een elektronisch bezorgd document of om een kopie die de arbeider via het intranet van het bedrijf downloadet, als het bedrijf over zo'n site beschikt. Daarbij krijgt de arbeider de gelegenheid om binnen de drie maanden correcties in verband met de voorbije periode te laten aanbrengen. Als de arbeider het bedrijf verlaat, moet hij, ongeacht de reden van zijn vertrek, ook een kopie krijgen.

6 Opleidings-CV "arbeider" - deel 2

Het persoonlijke opleidings-CV van de arbeider kan door de arbeider gebruikt worden als hij dat wenst. De arbeider kan er zelf, zonder tussenkomst van zijn werkgever, de uitgeoefende functies en gevolgde opleidingen op vermelden van voor 1 april 2010 (eventueel bij een andere werkgever) of zijn schoolopleiding van voor 1 april 2010. Dit document wordt één keer overhandigd op 1 april 2010 aan de betrokken arbeiders in de vorm van het opleidings-CV (zie artikel 2) of bij de indiensttreding van elke nieuwe arbeider of op vraag van de arbeider.

7 Respect voor de persoonlijke levenssfeer

Het opleidings-CV is een persoonlijk document. Alleen de werkgever en de arbeider mogen het raadplegen. Het wordt niet aan derden bezorgd (behalve eventueel door de arbeider zelf). Het geeft aan voor welke trainingen een officieel certificaat of erkenning is behaald, dat een afgelegde eindproef attesteert of toestemming verleent om bepaalde activiteiten uit te oefenen (bv. LPG, erkenning lassen enz.).

Guide d'utilisation du CV Formation dans la CP 112 (garages)

1 Objectif et origine

L'accord sectoriel 2009 - 2010 pour la C.P. 112 (garages) prévoit que chaque entreprise doit remplir et tenir à jour un CV formation pour chaque ouvrier à partir du 1^{er} avril 2010. Il s'agit d'un inventaire des fonctions exercées et des formations suivies durant son occupation dans l'entreprise concernée.

2 Parties

L'inventaire (CV formation « entreprise » - partie 1) doit être rempli et tenu à jour par l'employeur pour chaque ouvrier (à durée indéterminée ou déterminée) ressortissant de la C.P. 112 (garages).

Il peut également être rempli pour les ouvriers intérimaires, les apprentis ou les étudiants. L'employeur réalise cet inventaire à l'aide du CV formation « entreprise » - partie 1. Si une entreprise souhaite utiliser son propre document, c'est possible mais ce dernier doit reprendre au moins le contenu figurant sur cette même partie. La conformité de ce contenu minimum est contrôlée par la délégation syndicale. S'il n'y a pas de délégation syndicale, le contrôle peut être effectué par la Commission paritaire à la demande d'un de ses membres.

Un inventaire (CV formation « travailleur » - partie 2) peut être rempli par l'ouvrier, à titre personnel.

3 Formations et fonctions concernées pour la partie 1

Il s'agit de toutes les formations qu'un ouvrier a suivi aussi bien à l'initiative de l'employeur qu'à celle de l'ouvrier, tant en dehors des heures de travail normales que durant celles-ci, aussi bien les formations formelles que les formations "on the job". Toutefois, il doit s'agir de formations de nature professionnelle. Pour les formations suivies à l'initiative de l'ouvrier, l'employeur peut demander un justificatif afin de les reprendre sur le CV formation « entreprise » - partie 1.

A cela viennent s'ajouter, les fonctions exercées par l'ouvrier travailleur au sein de l'entreprise. Si la dénomination de la fonction n'est pas évocatrice, une brève description en est donnée.

Le CV formation concerne les formations suivies et les fonctions exercées depuis l'entrée en service et ceci à partir du 1^{er} avril 2010.

4 Mode de conservation

Le CV formation « entreprise » - partie 1 est complété et conservé par l'entreprise. Il peut être conservé sur support électronique ou sur papier. Il doit être complété en permanence, chaque fois que nécessaire. Il n'existe qu'un seul document par ouvrier pour toute la période pendant laquelle il est occupé. L'ouvrier aura donc autant de CV formation qu'il a eu d'employeurs dans le secteur.

Le CV formation « ouvrier » - partie 2 est remis vierge à l'ouvrier, à son usage propre.

5 CV formation « entreprise » - partie 1

Chaque année, l'ouvrier doit recevoir automatiquement (par exemple lors de la remise du relevé récapitulatif des rémunérations ou de sa fiche fiscale) une copie de son CV formation « entreprise » - partie 1. Il peut s'agir d'une copie papier, d'un document transmis par voie

électronique ou d'une copie téléchargée par l'ouvrier sur l'intranet du personnel de l'entreprise si cette dernière en possède. A cette occasion, l'ouvrier a la possibilité de faire apporter, dans les trois mois, des corrections relatives à la période écoulée. Si l'ouvrier quitte l'entreprise, pour quelques raisons que ce soit, il doit aussi recevoir une copie.

6 CV formation "ouvrier" - partie 2

Le CV formation personnel de l'ouvrier est à utiliser par l'ouvrier s'il le souhaite. L'ouvrier peut y indiquer et conserver lui-même et sans l'intervention de son employeur les formations qu'il a suivies et les fonctions qu'il a exercées antérieures au 1^{er} avril 2010 (éventuellement chez un autre employeur) ou sa formation scolaire avant le 1^{er} avril 2010. Ce document est remis une fois le 1^{er} avril 2010 aux ouvriers en fonction concernés par le CV formation (voir article 2) ou à l'entrée en service de tout nouveau ouvrier ou à la demande de l'ouvrier.

7 Respect de la vie privée

Le CV formation est un document personnel. Seul l'employeur et l'ouvrier peuvent le consulter. Il n'est pas transmis à des tiers (sauf éventuellement par le travailleur lui-même). Il précise les formations qui ont fait l'objet de l'obtention d'un certificat ou d'un agrément officiel attestant le passage d'une épreuve ou l'autorisation d'exercer certaines activités (ex. LPG, agrément en soudure etc.).

CV FORMATION "ENTREPRISE" - PARTIE 1
CP 112 (garages)

Données de l'entreprise

NOM	
ADRESSE	
PERSONNE DE CONTACT	

Données du collaborateur

NOM	
PRENOM	
DATE D'ENTREE EN SERVICE	
N° DU REGISTRE NATIONAL (facultatif)	

Fonctions exercées depuis le 1/04/2010 ou depuis entrée en service à partir de cette date

FONCTION (+ éventuellement brève description)	SERVICE	DU	AU

Formations professionnelles depuis le 1/04/2010 ou depuis entrée en service à partir de cette date

FORMATION	OPERATEUR DE FORMATION	DATE	DUREE

Certificats ou agréments obtenus depuis le 01/04/2010 (*)

FORMATION	OPERATEUR DE FORMATION	DATE	DUREE

Cachet de l'entreprise et signature du responsable de l'entreprise

(*) on entend par certificat ou agrément tout document officiel attestant le passage d'une épreuve et/ou l'autorisation d'exercer une activité (ex: LGP, agrément en soudure,...). Les certificats d'assiduité ne sont pas concernés.

CV FORMATION "OUVRIER" - PARTIE 2
CP 112 (garages)

Données personnelles

NOM	
PRENOM	
ENTREPRISE	
DATE D'ENTREE EN SERVICE	
N° DU REGISTRE NATIONAL (facultatif)	

Fonctions exercées avant le 1/04/2010 ou avant entrée en service à partir de cette date

FONCTION (+ éventuellement brève description)	SERVICE	DU	AU

Formations professionnelles depuis le 1/04/2010 ou depuis entrée en service à partir de cette date

FORMATION	OPERATEUR DE FORMATION	DATE	DUREE

Certificats ou agréments obtenus depuis le 01/04/2010 (*)

FORMATION	OPERATEUR DE FORMATION	DATE	DUREE

(*) on entend par certificat ou agrément tout document officiel attestant le passage d'une épreuve et/ou l'autorisation d'exercer une activité (ex: LGP, agrément en soudure,...). Les certificats d'assiduité ne sont pas concernés.

OPLEIDINGS-CV "BEDRIJF" - DEEL 1
PC 112 (garages)

Gegevens van bedrijf

NAAM	
ADRES	
CONTACTPERSOON	

Gegevens van medewerker

NAAM	
VOORNAAM	
DATUM INDIENSTTREDING	
RIJKSREGISTERNR. (facultatief)	

Uitgeoefende functies sinds 1/04/2010 of vanaf indiensttreding vanaf die datum

FUNCTIE (+ eventueel bondige omschrijving)	DIENST	VAN	TOT

Beroepopleiding sinds 1/04/2010 of vanaf indiensttreding vanaf die datum

OPLEIDING	OPLEIDINGSOPERATOR	DATUM	DUUR

Behaalde certificaten of erkenningen sinds 01/04/2010 (*)

OPLEIDING	OPLEIDINGSOPERATOR	DATUM	DUUR

Stempel van bedrijf en handtekening van verantwoordelijke van bedrijf

(*) een certificaat of erkenning is elk officieel document dat de deelname aan een proef attesteert en/of de toestemming verleent om een activiteit uit te oefenen (bv. LPG, erkenning lassen enz.). Attesten van nauwgezetheid komen niet in aanmerking.

OPLEIDINGS-CV "ARBEIDER" - DEEL 2
PC 112 (garages)

Persoonlijke gegevens

NAAM	
VOORNAAM	
BEDRIJF	
DATUM INDIENSTTREDING	
RIJKSREGISTERNR. (facultatief)	

Uitgeoefende functies voor 1/04/2010 of voor indiensttreding vanaf die datum

FUNCTIE (+ eventueel bondige omschrijving)	DIENST	VAN	TOT

Beroepopleiding sinds 1/04/2010 of vanaf indiensttreding vanaf die datum

OPLEIDING	OPLEIDINGSOPERATOR	DATUM	DUUR

Behaalde certificaten of erkenningen sinds 01/04/2010 (*)

OPLEIDING	OPLEIDINGSOPERATOR	DATUM	DUUR

(*) een certificaat of erkenning is elk officieel document dat de deelname aan een proef attesteert en/of de toestemming verleent om een activiteit uit te oefenen (bv. LPG, erkenning lassen enz.). Attesten van nauwgezetheid komen niet in aanmerking.